

Una «Biografía de mujer» en tres actos



Mundo Hispánico / Pepa Echanove



La actriz y Directora
de LaVox Theater,
Elizabeth Arciniega.

Éxito en Berna y en Zúrich de la última representación del grupo de teatro en español «LaVox Theater».

Siempre es un placer poder disfrutar del teatro en español en Suiza. Más aún cuando se trata de profesionales de la estatura de Elizabeth Arciniega, directora y actriz, y de las actrices Fátima Villa y Elvira Delgado. Este trío de reinas subió al escenario el pasado mes de junio para ofrecer la última función, primero en Berna y después en Zúrich, del montaje «Biografía de mujer», que ya estrenaron en marzo del 2012 con motivo del Día Internacional de la Mujer.

La obra pone en escena una adaptación de tres monólogos de estilo y composición muy diferentes. Los textos pertenecen al dramaturgo mexicano Víctor Hugo Rascón Banda («Sazón de mujer») y al dúo de autores italianos Dario Fo y su esposa Franca Rame («La Madre» y «Mujer sola»), enmarcados por una lectura de poemas de la escritora mexicana Marta Elizondo (ver recuadro). Las tres historias planteadas tienen en común que abordan temas universales y eternamente de actualidad desde el punto de vista femenino, tales como el amor maternal incondicional, el sacrificio, el abismo

entre los sueños y la realidad, el machismo, la violencia de género. En el primero de ellos el más 'mexicano' tanto por su lenguaje como por su trasfondo geográfico y social, pone en escena a una maestra que rememora su precoz e infeliz matrimonio y que comparte con el espectador sus miedos, su angustia palpable ante el inminente retorno del esposo, que había estado durante años ausente. En el segundo texto, una madre se entera por el telediario de que su hijo es acusado de ser terrorista. Comienza entonces un emotivo y profundo soliloquio, en el que ella reflexiona sobre su condición de madre, el sentimiento de culpa, la lucha interior entre la negación de la realidad y la aceptación. El último monólogo, de ambientación más ligera, muestra a una mujer sola frente a su ventana, que entabla una 'conversación' (en realidad solamente percibimos los comentarios de ella) con la vecina. A través de sus palabras el espectador descubre los fantasmas, la rutina cotidiana, las frustraciones y los sacrificios, la desilusión y el vacío de una vida de la cual esta mujer no puede salir aunque quisiera. Emoción, risas, aplausos... y el telón.

Estamos ya deseando que la temporada que viene este grupo nos sorprenda con una nueva obra, que al igual que ésta nos conmueva y nos deje pensando. Porque para eso está el teatro. ■



Berna, 7 de junio (de Izq. a Dcha.): Fátima Villa (actriz); Ángeles Rubiales y Conchi Huber (asistentes de producción); Eugenia Cabrera (Ministra de cultura de la Embajada de México); Jorge Castro Valle (Embajador de México en Suiza); Elizabeth Arciniega Haag (Directora y actriz de LaVox Theater); Patrick Haag (webdesigner de LaVox); Elvira Delgado (actriz); Elizabeth Bello (iluminación y sonido); y Marta Elizondo (escritora).

Misterios del Ser (*Geheimnisse des Seins*) de Marta Elizondo (Littera Autoren Verlag)

«Es tan corto el tiempo y a la vez tan largo, hay momentos interminables en donde te hundes en un abismo y parpadeos que son instantes».



Con motivo de la función teatral «Biografía de Mujer», la autora Marta Elizondo presentó su libro de poemas en edición bilingüe español-alemán «Misterios del Ser». En ellos plasma, tanto en prosa como en verso, el viaje interior y el re-descubrimiento de uno mismo y del universo, a través de la poesía. ■



ibercultura GmbH

36 años de experiencia
nos avalan

ALCE - Escuela Española

- ✓ Libros de Texto
- ✓ Libros de Lectura
- ✓ Material Complementario

ELE - Aprender Español

- ✓ Métodos para Niños, Jóvenes y Adultos
- ✓ Gramática
- ✓ Vocabulario
- ✓ Lecturas Fáciles y "Matura"
- ✓ Material Complementario
- ✓ Para el Profesor
- ✓ Literatura y Civilización
- ✓ Diplomas DELE
- ✓ Juegos Didácticos
- ✓ Didáctica
- ✓ DVD-Video-CdROM
- ✓ Diccionarios de Español
- ✓ Mapas Murales

El futuro habla español

www.ibercultura.ch

Baselstrasse 67
6003 Lucerna (Suiza)

Tel 041 240 66 17

Fax 041 240 08 06

ibercultura@ibercultura.ch